

7247922

(1) STATION: 7 4 6 1 0 3

(16) KILOMETRES SELON COMPTEUR D'USINE / KILOMETERS DETERMINED BY READING FACTORY INSTALLED ODOMETER: 2 2 8 6 7

(17) DUREE / LOCATION TIME USED: 5 days

(17) DATE ET HEURE RETOUR / TIME IN: 11 40 JUN 21

(17) DATE ET HEURE DEPART / TIME OUT: 14 06 JUN 16

(2) NO. IMMATRICULATION / CAR LICENSE NO.: V 95 890

(5) CONNOMER / OWNER: BALZLI

(21) KM PARCOURS / DRIVEN: 835 035

(22) HEURES / HOURS: @

(23) JOURS / DAYS: 5

(24) SEMAINES / WEEKS: @

(25) 100 Km incl. P.F. 47.25

(6) A PAYER / PAID BY: M. ESMERALDO

(7) IDENTIFICATION: AVIS AMEX DIN ATC

(8) RETOUR A / RETURN TO: LAUSANNE

(9) DATE DE RETOUR / RETURN ON: 18 6 21

(10) PERMIS NO. / DRIVER'S LICENSE: 75 801 394

(10A) EXPIRATION / EXPIRES ON: France JLL

(10B) DATE DE NAISSANCE / BIRTH DATE: 27.2.89

(10C) NO. DU PASSPORT / PASSPORT: J20568

(11) ADRESSE LOCALE / LOCAL CONTACT: 38, rue de la MARNE 93100 NANTERRE - PLAISANCE

(26) SOUS-TOTAL: 347.25

(27) TRAV. AGENT: @

(28) DUREE ET KMS / TIME AND KILOMETRAGE TOTAL: 347.25

(29) FRAIS RETOUR / ONE WAY FEE QUOTED: 43

(30) DIVERS / MISC: @

(31) DUREE ET KMS / TIME AND KILOMETRAGE TOTAL: 347.25

(32) PRE-TAXE TOTAL: 390.25

(33) TAXE: 21.50

(34) ESSENCE / GASOLINE LTR.: @

(35) TOTAL: 411.75

(36) MOINS HUILE / LESS OIL: 350

(37) MONTANT NET / NET CHARGE: 411.75

(38) MONTANT DU MONTANT DUE: 61.75

(39) CURRENCY: CHF

(40) OUT BY (NO.): 114

(41) IN BY (NO.): 7247922

CECI EST VOTRE FACTURE. THIS IS YOUR INVOICE.
PAIEMENT DES RECEPTION. PAYMENT DUE ON RECEIPT.

J'AI LU ET ACCEPTE LES CONDITIONS STIPULEES CI-CONTRE ET AU VERSUS DE CE CONTRAT.
 I HAVE READ THE TERMS AND CONDITIONS ON BOTH SIDES OF THIS RENTAL AGREEMENT AND AGREE THEREIN.



(11A) AUTRE CONDUCTEUR / ADDITIONAL DRIVER: [Signature]

SIGNATURE

(14) ADRESSE DE FACTURATION / CORRECTED BILLING NAME AND ADDRESS: [Signature]

RECEIVING STATION	(46)	RECEIVING STN. CURRENCY	RENTING STN. CURRENCY
LAUSANNE	COLLECTED	61.75	61.75
746103	REFUNDED		

CONTRACT NO. 7247922

RENTAL AGREEMENT NO. 7247922

CE NUMERO DOIT ETRE RAPPELE DANS TOUTE CORRESPONDANCE OU LORS DU PAIEMENT / THIS NUMBER MUST APPEAR ON ALL CORRESPONDENCE AND REMITTANCES.

INVOICE-4

LE PRENEUR EST RESPONSABLE DE TOUTES VIOLATIONS DU TRAFIC ET DU STATIONNEMENT
 RENTER IS LIABLE FOR ALL PARKING AND TRAFFIC VIOLATIONS

CONDITIONS DE LOCATION

Le Loueur loue au Preneur, dont la signature figure à la page 2 (ci-après dénommé le Preneur), le véhicule décrit page 2 du présent contrat (ci-après dénommé ledit Véhicule), aux clauses et conditions énoncées pages 1 et 2 du présent contrat de location que le Preneur accepte et s'engage à observer:

1. Le Preneur restituera ledit véhicule, avec tous ses pneumatiques, outils, accessoires et équipements à la station Avis de la ville où ledit véhicule a été loué ou à l'endroit indiqué page 2, à la date spécifiée page 2, ou à une date antérieure à celle spécifiée sur demande du Loueur.
2. Le Preneur reconnaît qu'il a reçu ledit véhicule en bon état de marche et en bonne condition et qu'il est tenu de payer l'essence consommée pendant la durée de la location.
3. Le Preneur s'engage à ce que le véhicule ne soit pas utilisé:
 - a) Pour le transport à titre onéreux de passagers, qu'une rémunération ait été versée de façon expresse ou implicite;
 - b) Pour propulser ou tirer tout véhicule quelconque ou remorque;
 - c) Dans le cadre de compétitions sportives automobiles;
 - d) Par un élève conducteur;
 - e) Par une personne quelconque sous l'influence de spiritueux ou de narcotique.
 En outre, le véhicule ne pourra être conduit que par les personnes désignées ci-après sous réserve de l'autorisation préalable du Loueur et à condition que lesdites personnes soient âgées d'au moins 25 ans et titulaires d'un permis de conduire réglementaire, savoir:
 - 1) L'employeur du preneur, un employé du preneur, ou un de ses collègues de travail;
 - 2) Un proche parent du preneur.
4. Le preneur s'oblige expressément à payer au bailleur sur sa demande les montants suivants:
 - a) Une redevance kilométrique calculée au taux prévu pour le nombre de kilomètres parcourus par ledit véhicule pendant la durée de location. Le nombre de kilomètres parcourus pendant la durée du présent contrat de location sera celui indiqué par le compteur installé sur ledit véhicule par le fabricant; si le compteur n'a pas fonctionné, le nombre de kilomètres à payer sera calculé en déterminant sur une carte la distance parcourue au cours du trajet effectué.
 - b) Les indemnités journalières, les indemnités pour couverture augmentée de la responsabilité, les indemnités pour l'assurance-accidents couvrant les passagers ainsi que toutes dépenses additionnelles et frais aux taux mentionnés à la liste se trouvant au verso. L'indemnité pour l'assurance-accidents couvrant les passagers n'est due qu'à condition que le preneur déclare vouloir souscrire cette assurance.

- a) La redevance complémentaire pour service intervallé s'il y a lieu, comme indiqué page 2 du présent contrat, ou si ledit véhicule est laissé en un autre endroit que prévu sans le consentement écrit du Loueur, une indemnité kilométrique du montant indiqué dans le tarif en vigueur par kilomètre, séparant la ville où la location a été effectuée et celle où ledit véhicule a été laissé.
 - d) Tous impôts, taxes et contributions directes ou indirectes, payables sur les redevances, primes, frais et indemnités prévus aux alinéas a), b), c), e).
 - e) Toutes amendes, frais, dépens et impôts sur toutes infractions à la législation relative à la circulation, au stationnement ou autres, à la charge du véhicule, du Preneur ou du Loueur, au cours de la durée du présent contrat, sous réserve, toutefois, des infractions qui résulteraient d'une faute personnelle du Loueur;
 - f) Tous frais encourus par le Loueur, y compris les honoraires d'avocat, en vue d'obtenir du Preneur les paiements dus en vertu du présent contrat;
 - g) Les frais encourus par le Loueur pour assurer la réparation des dommages, du fait de collision ou autres, causés audit véhicule, étant entendu toutefois que la responsabilité du Preneur - et à condition qu'il ait dûment observé toutes les clauses et conditions du présent contrat -
 - i) sera limitée au montant maximum indiqué dans le tarif en vigueur;
 - ii) sera écartée s'il a accepté par avance de payer la redevance prévue en cas de renonciation par Avis au paiement desdits dommages, acceptation constatée par l'apposition des initiales du Preneur dans la case réservée à cet effet page 2 du présent contrat et portant le mot «OUI».
5. Sauf négligence de sa part, le Preneur ne sera pas en l'absence de collision tenu pour responsable des dommages causés audit véhicule résultant des frais normalement prévus par une police d'assurance automobile complète couvrant les risques corporels.
6. Le Preneur, et tout conducteur du véhicule autorisé, conformément au paragraphe 3 ci-dessus, s'engage à participer comme assuré au bénéfice d'une police d'assurance automobile, dont copie sera à la disposition du Preneur au principal Etablissement du Loueur. La dite police couvre les dommages en illimité contre les tiers suivant la réglementation en vigueur dans le pays où le véhicule est immatriculé.
- Le Preneur donne, par le présent contrat, son accord à ladite police et s'engage à en observer les clauses et conditions. Le Preneur s'engage de plus, à prendre toutes mesures utiles pour

protéger les intérêts du Loueur et de la Compagnie d'assurances du Loueur en cas d'accident, au cours de la durée du présent contrat de location, et notamment:

- a) A recueillir par écrit les noms et adresses des personnes en cause et des témoins;
 - b) A ne pas reconnaître sa responsabilité ou sa faute;
 - c) A ne pas abandonner ledit véhicule sans prendre soin d'assurer sa sauvegarde et sa sécurité;
 - d) A fournir un compte rendu détaillé par téléphone (en p. v.) à la station Avis la plus proche;
 - e) A recueillir immédiatement la police si la faute d'un tiers doit être établie ou s'il y a des blessés.
7. Lorsqu'en marquant le carreau approprié porté à la colonne 40 page 2, le preneur déclare vouloir souscrire l'assurance-accidents couvrant les passagers qui lui est proposée par le bailleur d'entente avec la compagnie d'assurance de ce dernier, le preneur est couvert par l'assurance aux termes et conditions précisées dans la brochure F 131-EUR. Cas échéant, cette brochure est annexée au contrat de bail dont elle constitue une partie intégrante.
8. Le Loueur ne pourra être tenu pour responsable des pertes ou dommages causés à tous biens et valeurs quelconques transportés ou laissés dans ou sur ledit véhicule par le Preneur ou toute autre personne avant ou pendant la durée du présent contrat ou après la restitution dudit véhicule au Loueur. Le Preneur dégage le Loueur de toute responsabilité pour toutes actions, frais, réclamations et préjudice résultant de telles pertes ou tels dommages.
9. Si le véhicule n'est pas en usage, le locataire doit toujours fermer à clef celui-ci.
10. Le Loueur, sous réserve d'avoir pris toutes précautions suffisantes en ce sens, ne sera pas tenu pour responsable des pertes ou dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement d'une déailliance mécanique du véhicule.
11. Toutes modifications apportées aux clauses et conditions du présent contrat, si elles ne sont consignées par écrit, seront nulles et sans effet.
12. Le présent contrat est soumis à la législation du pays dans lequel le bailleur possède son siège principal pour ce pays. Seuls les tribunaux dudit siège sont compétents pour trancher les litiges se rapportant au présent contrat. S'agissant des litiges relatifs à l'assurance-accidents couvrant les passagers, la compagnie d'assurance "Winterthur-Unfall" reconnaît la compétence des tribunaux du domicile suisse de l'assuré ou d'autres ayant droit.

RENTAL AGREEMENT

Lessor hereby rents to the renter undersigned on Page two (herein called "Renter") the vehicle described on Page two hereof (herein called "Said Vehicle") subject to all the terms and conditions on Page one and Page two of this rental agreement, in consideration thereof the renter acknowledges and agrees:

1. That renter will return said vehicle, together with all tyres, tools, car documents, accessories and equipment, to an Avis station in the city where said vehicle was rented or as otherwise specified on Page two, and on the date specified on Page two, or sooner, upon demand of lessor.
2. That renter received said vehicle in good order and condition and acknowledges liability for cost of all fuel consumed during rental.
3. That said vehicle shall not be operated:
 - a) to transport goods in violation of Custom regulation or in any other illegal manner;
 - b) to carry passengers or property for a consideration express or implied;
 - c) to propel or tow any vehicle or trailer;
 - d) in motor sport events;
 - e) for learning purposes;
 - f) by any person under the influence of alcohol or drugs. Further, said vehicle will be operated only by renter or (i) the employer, employee, or fellow employee of renter, or (ii) any member of renter's immediate family; provided that renter's permission first be obtained and all such operators shall be at least 25 years of age and duly qualified and licensed.
4. The lessee undertakes the express obligation to make the following payments to the lessor upon request:
 - a) a kilometrage/mileage charge computed at the rate specified for the kilometrage/mileage covered by said vehicle during the term of this rental, (the number of kilometres/miles over which said vehicle will be operated under this rental agreement shall be determined by reading the odometer installed by the manufacturer; if odometer fails the kilometrage/mileage charge shall be made in accordance with the road map distance of the journey travelled);
 - b) the daily fees, the fees for the extended limitation of liability, the fees for accident-insurance of the occupants of the vehicle as well as additional expenses, at the rates listed on the reverse side. The fee for the accident-insurance of the occupants of the vehicle has to be paid only if the lessee declares to take such insurance;
 - c) the additional fee for inter-city service, if any, as specified

on Page two hereof, or, if said vehicle is left elsewhere without lessor's written consent, a fee as stated on the current rate folder, per kilometre/mile from the renting city to the city where left;

- d) all taxes payable on items (a), (b) and (c), as applicable;
 - e) all fines and court costs for parking, traffic or other legal violations assessed against said vehicle, renter or lessor during term of this agreement, except where caused through fault of lessor;
 - f) lessor's costs, including reasonable attorney's fees where permitted by law, incurred collecting payments due from renter hereunder;
 - g) lessor's cost to repair collision or upset damages to said vehicle provided, however, if said vehicle is operated in accordance with all the terms hereof, renter's liability for such damage
 - i) shall not exceed the maximum damage liability as stated in the current rate folder;
 - ii) shall be waived if renter has purchased in advance the collision damage waiver as evidenced by his initials in the "Accepts" space provided on Page two hereof.
5. That renter shall not be liable for non-collision losses to said vehicle caused by perils normally protected against by a comprehensive physical damage insurance policy.
6. That renter and any authorised operator, as prescribed in Paragraph 3 preceding, participates as an insured under an automobile insurance policy, a copy of which is available for inspection by the renter at the headquarters office of the lessor. Said policy contains public liability and property damage within the limits legally required in the country, where the vehicle is registered. Renter is bound by and agrees to the terms and conditions thereof, it being understood by the renter that the policy is a standard motor vehicle policy in the country where this agreement is signed.
- Renter agrees further to protect the interest of lessor and lessor's insurance company in case of accident during the term of this rental by:
- a) obtaining names and addresses of parties involved, and of witnesses;
 - b) not admitting liability or guilt;
 - c) not abandoning said vehicle without adequate provisions for safeguarding and securing same;
 - d) calling nearest Avis station by telephone (transfer charge) even

in case of slight damage; further giving a detailed report including diagram to the lessor;

- e) notifying the police immediately if another party's guilt has to be ascertained, or if people are injured.
7. Where the lessee declares, by checking the respective box in column 42 on page 2, to take the accident-insurance of occupants of the vehicle offered by the lessor in cooperation with his insurance company, the lessee shall benefit from the insurance protection at the terms and conditions as set forth in the leaflet F 131-EUR. In such a case, the leaflet will be attached to the lease contract of which it shall then form an integral part.
8. That renter hereby releases the lessor of and from any liability for loss of or damage to any property left, stored or transported by renter or any other person in or upon vehicle before or during the term of this rental or after return of the vehicle to lessor. Renter further agrees to hold lessor harmless from and to defend and indemnify lessor against all claims and costs based upon or arising out of such loss or damage.
9. That renter hereby releases the lessor of and from any liability for loss of or damage to any property left, stored or transported by renter or any other person in or upon vehicle before or during the term of this rental or after return of the vehicle to the lessor. Renter further agrees to hold lessor harmless from and to defend and indemnify lessor against all claims and costs based upon or arising out of such loss or damage. That when not in use, renter shall always lock said vehicle.
10. That lessor, whilst taking all reasonable precautions and using its best efforts to prevent such happening, shall not be liable for any faults or defects in or from mechanical failure of said vehicle or any consequential loss or damage arising therefrom.
11. That additions to or alterations of the terms and conditions of this agreement shall be null and void unless agreed upon in writing.
12. This contract shall be governed by the law of the respective country in which the lessor's head office of that country is located. For any controversies arising out of or in connection with this contract the courts at the respective head office of the lessor shall have exclusive jurisdiction. With respect to controversies connected with the accident-insurance of the occupants of the vehicle, the "Winterthur-Unfall" insurance company agrees to the jurisdiction of the courts at the Swiss domicile of the insured or the person entitled to claim under such insurance.

AVIS LOUE LA VOITURE DE VOTRE CHOIX ET RECOMMANDE SIMCA

AVIS HAS THE CAR OF YOUR CHOICE FEATURES SIMCA